

# Boscán y Garcilaso: estalla el petrarquismo en España



# Francesco Petrarca (1304-1374)

- Símbolo de la moderna lírica amorosa europea que evoluciona...
  - desde los trovadores occitanos > escuela siciliana > Dolce stil nuovo / Petrarca (Dante, Boccaccio) >> Petrarquismo italiano > petrarquismo francés (Pléiade) >> y mientras **petrarquismo español** (Boscán y Garcilaso)



# Poesía española del primer renacimiento

- Rudimentaria, laboriosa, con tintes de poética medieval
- Ya noticias del estilo nuevo renacimiento, pero no llegó a una perfección satisfactoria

# Marqués de Santillana (1398-1458)

- Íñigo López de Mendoza
- Importante figura de la literatura del siglo XV
- Formas tradicionales (por ej. Serranillas) pero también nuevas > sonetos
  - Sonetos fechos al itálico modo...





# Marqués de Santillana (1398-1458)

Quando yo veo a la gentil criatura  
que el cielo, acorde con naturaleza  
formaron, loo mi buena ventura.  
El punto y hora de tanta belleza

me demostraron, y su hermosura,  
que sola de loor es la pureza;  
mas luego torno con igual tristura  
y plango y quéjome de su crueza.



Que no fue tanta la del mal Thereo,  
ni hizo la de Achila y de Potino,  
falsos ministros de ti, Ptholomeo.

Así que lloro mi servicio indigno  
y la mi loca fiebre, pues que veo  
y me hallo cansado y peregrino.

# Viaje de bodas en Granada

- 1526 se casan Carlos I e Isabel de Portugal en Sevilla
- Luego se van de viaje de bodas y pasan por Granada
  - En palacios de Alhambra (o en el Generalife?) se encontraron **Juan Boscán** (1492-1542) miembro de la corte de Carlos I con un embajador veneciano **Andrea Navagero** (1483-1529)
    - Éste sugirió al primero que empezase adaptar al español el endecasílabo y estrofas italianas (soneto, lira, octava real...)

# Boscán y Navagero

- ¿Cómo lo sabemos? > Boscán lo describió en un prólogo al 2o libro de la colección de sus poesías (*Las obras de Boscán y algunas de Garcilaso*, 1543 facsimile) explícitamente:

zer, hauien dola gana, Quanto mas, que vino sobre habla. Por  
que estando vn día en Granada con el Nauagero (al qual, por  
hauer sido varon tan celebrado en nuestros días, he querido a  
quí nombralle a vuestra señoría) tratando con el en cosas de  
D. iii

## Boscán y Navagero...

ingéio y de letras, y especialméte en las variedades de muchas lenguas, me dixo: porque no prouaua en lengua castellana sonetos y otras artes de trobas vsadas por los buenos authores de italia: y no solamente me lo dixo assi liuianamente, mas aun me rogo, que lo hiziéssse. Partime pocos dias despues para mi casa: y con la largueza y soledad del camino discurriendo por diuersas cosas, fuy a dar muchas vezes en lo que el Nauagero me hauia dicho. Y assi començe a tentar este genero de verso. En el qual al principio halle algua dificultad: por ser muy artificioso, y tener muchas particularidades diferentes del nuestro. Pero despues pareciendome, quiza con el amor delas cosas



## Boscán y Navagero...

tro. Pero después pareciendome, quizá con el amor de las cosas propias, que esto comenzava a sucederme bien, fui poco a poco metiendome con calor en ello. Mas esto no bastara a hazerme pasar muy adelante, si Garcilasso con su juicio, el qual no solamente en mi opinion, mas en la de todo el mundo ha sido tenido por regla cierta, no me confirmara en esta mi demanda. Y así alabandome muchas vezes este mi proposito, y acabando-me de aprouar con su exemplo, por que quiso el también llevar este camino, al cabo me hizo ocupar mis ratos ociosos en esto mas fundadamente. Y después ya que con su persuasión tu

## ... las consecuencias

- Boscán y Garcilaso empiezan a componer sonetos, canciones, epístolas...
- Juan Boscán:

### SONETO

Las llagas, que d'Amor son inuísibles,  
Quiero como visíbles se presenten;  
Porque aquellos que vmanamête sienten,  
S'espanten d'acidentes tan terribles.  
Los casos de iusticia mas horribles,  
En publico han de ser: porque'scarmiêten  
Con ver su fealdad, y s'amedrienten  
Hasta los coraçones inuencibles.  
Yo traygo aquí la ístoria de mis males:  
Donde hazañas d'Amor han concurrído  
Tan fuertes, que no se como contallas.  
Yo solo en tantas guerras fuy herido:  
Y son de mis beridas las señales  
Tan feas, que e verguença de mostrallas.

# La originalidad

## SONETO.

Hermosas Nymphas, que en el río metidas  
Contentas habitays, en las moradas  
De reluzientes piedras fabricadas,  
Y en columnas de vidrio sostenidas:  
Agora esteys labrando embeuescidas,  
O texendo las telas delicadas,  
Agora vnas, con otras, apartadas,  
Contando os los amores y las vidas:  
Dexad vn rato la labor, alçando  
Vuestras rubías cabeças, a mirarme  
Y no os detendreys mucho segun ando:  
Que, o no podreys de lastíma escucharme,  
O conuertido en agua aquí llorando:  
Podreys alla d'espacio consolarme.

Garcilaso de  
la Vega  
(1503?-1536):

Biografía CVC

# La imitación

## Bernardo Tasso:

*Mentre che l'aureo crin v'ondeggia intorno  
a l'ampia fronte con leggiardo errore:  
mentre che di vermiglio, e bel colore  
vi fa la Primavera il volto adorno:*

*mentre che v'apre il ciel più chiaro il giorno,  
cogliete ò giovenette il vago fiore  
dei vostri più dolci anni, et con amore  
state sovente in lieto et bel soggiorno.*

*Verrà poi'l verno, che di bianca neve  
suole i poggi vestir, coprir la rosa  
et le piagge tornar aride et meste.*

*Cogliete ah stolte il fior, ah siate preste,  
che fugace son l'hore e'l tempo lieue  
et veloce a la fin corre ogni cosa.*

## Garcilaso de la Vega:

### SONETO.

*En tanto que de rosa, y d'acucena  
Se muestra la color en vuestro gesto;  
Y que vuestro mirar ardiente honesto,  
Con clara luz la tempestad serena.  
Y en tanto que'l cabello, que'n la vena  
Del oro s'escogio, con buelo presto  
Por el hermoso cuello blanco en biesto  
El viento mueue, esparze, y desordena,  
Coged de vuestra alegre primavera,  
El dulce fruto, antes que'l tiempo ayrado,  
Cubra de nieue la hermosa cumbre,  
Marchítara la rosa el viento elado,  
Todo lo mudara la edad ligera,  
Por no hazer mudança en su costumbre,*